

事務連絡
令和4年7月4日

各 検 疫 所 御 中

医薬・生活衛生局食品監視安全課

カナダ産乳及び乳製品の衛生証明書の取扱いについて

標記については、令和2年5月12日付け薬生食監発0512第1号「乳及び乳製品の衛生証明書の取扱いについて」（最終改正：令和3年9月1日付け薬生食監発0901第1号）により、受け入れて差し支えないこととしています。

今般、カナダ政府から衛生証明書様式について別添のとおり変更する旨の連絡がありましたのでお知らせします。



**Official certificate for the export of raw milk and milk product from cloven-hooved animals to be exported to Japan from
Canada for human consumption**
**Certificat officiel pour l'exportation de lait cru et de produits laitiers d'animaux bi-ongulés pour consommation humaine du
Canada vers le Japon**

1. Manufacturer (Name and Address) / <i>Fabricant (Nom et adresse)</i> :		2. Reg N° :	3. Consignor (Name and Address) / <i>Expéditeur (Nom et adresse)</i> :		
			4. Ref. N° :		
5. Consignee (Name and Address) / <i>Destinataire (Nom et adresse)</i> :		6. Competent Authority / <i>Autorité compétente</i> :			
		CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS			
		7. Country of destination / <i>Pays de destination</i> :		ISO Code	
		JAPAN / JAPON		JP	
Import Permit N° ⁽¹⁾ / <i>N° du permis d'importation ⁽¹⁾</i> :		8. Shipping date / <i>Date de départ</i> :			
9. Means of transport / <i>Moyens de transport</i> :		10. Storage and transport temperature / <i>Température d'entreposage et de transport</i> :			
Aeroplane / Avion <input type="checkbox"/>		Ambient / <i>Ambiante</i>		Chilled / <i>Réfrigérée</i>	
Vessel / Navire <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Identification ⁽²⁾ :		11. Total net weight (Kg) / <i>Poids net total (Kg)</i> :			
		Total number of packages / <i>Nombre total de contenants</i> :			
12. HS Code / <i>Code HS</i> :					
13. Container and seal number / <i>N° de conteneur et de scellé</i> :					
14. Animal species / <i>Espèces animales</i> :					
15. Product description / <i>Description du produit</i> :					
Product name <i>Nom du produit</i>	Lot N° <i>N° de lot</i>	Production date <i>Date de production</i>	Expiry date <i>Date d'expiration</i>	Net weight <i>Poids net</i>	Number of packages <i>Nombre de contenants</i>
SPECIMEN					

⁽¹⁾ If applicable / *Si applicable*

⁽²⁾ Flight number, vessel name / *Numéro de vol, nom du navire*



Official certificate for the export of raw milk and milk product from cloven-hooved animals to be exported to Japan from Canada **for human consumption**
Certificat officiel pour l'exportation de lait cru et de produits laitiers d'animaux bi-ongulés **pour consommation humaine** du Canada vers le Japon

I – Animal health attestation / Attestation de santé animale

I, the undersigned, certifies that the products described above satisfy the following requirements / Le soussigné certifie que les produits désignés ci-dessus satisfont aux conditions suivantes :

1. The exporting country is free from Foot and Mouth Disease (FMD) and vaccination against FMD is prohibited in the exporting country. / Le pays exportateur est exempt de fièvre aphteuse (FA) et la vaccination contre la FA est interdite dans le pays exportateur.
2. Importation of cloven-hoofed animals that have been vaccinated against FMD is prohibited in the exporting country. / L'importation d'animaux bi-ongulés qui ont été vaccinés contre la FA est interdite dans le pays exportateur.
3. The exporting country has an appropriate quarantine system for the import and the export of raw milk and milk products from the perspective of animal health. / Le pays exportateur a un système de quarantaine approprié pour l'importation et l'exportation de lait cru et de produits laitiers du point de vue de la santé animale.
4. Raw milk and/or milk products have been produced from raw milk obtained from animals that are clinically healthy and according to the legislation of the exporting country, it is prohibited to use raw milk as an ingredient if it is obtained from animals infected with infectious diseases of concern. / Le lait cru et/ou les produits laitiers sont faits à partir de lait cru qui provient d'animaux cliniquement sains et selon la réglementation du pays exportateur, l'utilisation de lait cru, comme ingrédient qui provient d'animaux atteints de maladies infectieuses concernées est interdite.

II – Public Health Attestation / Attestation de santé publique

5. Processing of raw milk and/or milk products ⁽³⁾ / Traitements du lait cru et/ou des produits laitiers ⁽³⁾ :

- Raw milk and/or milk products have been produced from raw milk collected only in the exporting country and/or Listed countries ⁽⁴⁾, and have been produced, packaged and stored only in the exporting country and/or Listed countries. / Le lait cru et/ou les produits laitiers ont été produits à partir de lait recueilli dans le pays d'exportation seulement et/ou d'un pays listé ⁽⁴⁾, et ont été produits, emballés et entreposés dans le pays d'exportation et/ou dans un pays listé.

Or / Ou

- Ingredients derived from raw milk used in the production of milk products originate from the exporting country and/or have been legally imported into the exporting country. / Les ingrédients dérivés de lait cru utilisés pour la production de produits laitiers proviennent du pays d'exportation ou ont été légalement importés dans le pays d'exportation.

And / Et

Raw milk and/or milk products for human consumption have been treated with the following process ⁽³⁾ : / Le lait cru et/ou les produits laitiers destinés à la consommation humaine ont été traités avec le processus suivant ⁽³⁾ :

- a minimum temperature of 132°C for at least one second in liquid form (Ultra High Temperature - UHT). / une température minimale de 132°C pour une durée minimale d'une seconde sous la forme liquide (Ultra haute température - UHT).
- pH < 7.0, it was treated with a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds in liquid form (High Temperature Short Time - HTST). / pH < 7.0, il a été traité à une température minimale de 72°C pour une durée minimale de 15 secondes sous la forme liquide (haute température courte durée - HTST).
- if pH is ≥ 7.0, HTST treatment was applied twice. / si le pH est ≥ à 7.0, un traitement HTST a été appliquée deux fois.
- by maintaining a pH < 6 for at least one hour. / en maintenant un pH < à 6 pour une durée minimale d'une heure.
- an inactivation method equivalent to the above and approved by the exporting country. / une méthode d'inactivation équivalente aux méthodes décrites ci-dessus et qui a été approuvée par le pays exportateur.
6. Raw milk and/or milk products have been produced, packaged and stored from the collection of raw milk to the shipment of final products without contamination by pathogens of animal infectious diseases or commingled with raw milk and/or milk products which do not meet the requirements of this certificate. / Le lait cru et/ou les produits laitiers ont été produits, emballés et entreposés, de la cueillette du lait cru jusqu'à l'expédition du produit fini, sans contamination par des pathogènes de maladies animales infectieuses ou mélangés avec du lait cru et/ou des produits laitiers qui ne rencontrent pas les exigences de ce certificat.
 7. Packages and containers used for the export of raw milk and/or milk products are new or have been cleaned and disinfected. / Les emballages et les contenants utilisés pour l'exportation du lait cru et des produits laitiers sont neufs ou ont été lavés et désinfectés.
 8. The products described above were processed under sanitary conditions in accordance with laws and regulations of Canada which are at least equivalent to laws and regulations of Japan. / Les produits décrits ci-dessus ont été transformés dans des conditions sanitaires conformes aux lois et règlements du Canada, lesquels sont au moins équivalents aux lois et règlements du Japon.

Additional information / Information additionnelle :

	Date:		
	Place of issue / Lieu de délivrance :		
	Name / Nom Official Inspector – Inspecteur officiel	Name / Nom Official Veterinarian - Vétérinaire officiel	
Stamp / Étampe	Signature	Signature	

⁽³⁾ Tick as appropriate / Cocher la mention applicable

⁽⁴⁾ **Listed countries:** Countries regions or zones recognized by the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF) where exporting raw milk and un-heat-treated milk products to Japan is allowed. / **Pays listés:** Les pays, régions ou zones reconnus par le Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF) où l'exportation de lait et de produits laitiers traités sont permis au Japon.